

EINBAUANWEISUNG FÜR REMUS-ABGASANLAGEN
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION OF REMUS EXHAUST SYSTEMS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE DES ÉCHAPPEMENTS REMUS

1. **Auszutauschende Serienteile demontieren.** / Dismount the exchangeable original equipment pieces. / *Démonter les parties à changer*
2. **Dichtungssitze reinigen.** / Clean flange and sleeve contact areas. / *Nettoyer la zone d'étanchéité pour une meilleure connexion*
3. **Schadhafte Befestigungsteile sowie Dichtungen erneuern.** / Renew defective or worn attachment parts. / *Remplacer les attaches ou silentblochs défectueux, ainsi que les joints*
4. **Wenn erforderlich, Originalschalldämpfer gemäß Beschnittanleitung trennen.** / If necessary, detach the original silencer by cutting according to the instructions. / *Si nécessaire, retirer le silencieux d'origine conformément aux instructions.*
5. **REMUS-Schalldämpfer in den dafür vorgesehenen Originalbefestigungspunkten mit den serienmäßigen Befestigungsteilen montieren.** / Install the REMUS silencer at the assigned original attachment links with the standard attachment parts. / *Installer le silencieux dans les silentblochs d'origine, neufs ou en très bon état avec les fixations standard.*
6. **Klemm- oder Schraubverbindungen locker vorziehen. Achten Sie dabei darauf, daß bei einer Klemmverbindung die Klemmschelle nur ca. 5mm vom Anfang des geschlitzten Teiles montiert ist.** / When fitting, pre-tighten sleeve and U-clamp connections loosely. Take care to place sleeve clamps only about 5 mm from the beginning of the slotted sleeve. / *Soulever et desserrer les joints de compression ou les vis de serrage. S'assurer que le collier de serrage du joint de compression est fixé à seulement 5 mm environ du début de la partie rainurée.*
7. **REMUS-Schalldämpfer so einrichten, daß das (die) Endrohr(e) waagrecht liegt(en).** / Install the REMUS silencer so that the tail-pipe(s) is/are horizontally level. / *Positionner le silencieux REMUS de telle sorte que l'échappement soit en position horizontale et ne soit pas trop proche de certaines parties du châssis ou de la carrosserie.*
8. **Alle Klemm- oder Schraubverbindungen festziehen.** / Tighten all sleeve and flange joints. / *Dans le cas de montage d'une ligne complète ou d'un ensemble de silencieux, il faut d'abord monter toutes les pièces sans les serrer, afin de leur faire prendre leur place, ensuite seulement serrer tous les joints de compression avec les vis, boulon, écrous,*
9. **Motor kurz anlassen und den kompletten REMUS-Schalldämpfer auf Dichtheit überprüfen. Achten Sie dabei darauf, daß der Montageaum ausreichend belüftet ist.** / Start the engine to check the entire REMUS system for leaks. Please take care to assure sufficient ventilation.. / *Faire tourner le moteur un bref instant et contrôler tous les joints, les fixations et resserer les vis de serrage.*
10. **Nach ca. 500 km alle Befestigungspunkte bzw. Befestigungselemente auf deren Funktionstüchtigkeit überprüfen. Befestigungsschrauben nachziehen.** / Re-check all components and fitting elements after about 500 km (300miles). Re-tighten clamps and screws as required. / *Au bout de 500 km environ contrôler tous les joints des fixations et resserer les vis de serrage*
11. **Die Innenrohre der(s) Endrohre(s) sind aus hochwertigem rost- und säurebeständigen Edelstahl. Diverse Rückstände auf den Innenrohren können jedoch zu Flugrostbildung führen. Diese Ablage ist aus optischen Gründen mit einer Bürste oder dergleichen zu entfernen. Gelegentliches Ölen der Innenrohre ist von Vorteil.** / The inner pipes and tailpipe(s) are constructed from high-grade rust-and acid-proof steel. Residual deposits can, however, lead to the formation of a thick rust film. For optical reasons these deposits should be removed with a brush or similar device. The occasional oiling of the components is recommended. / *Les tubes à l'intérieur de l'échappement sont en acier mince inoxydable de premier choix résistant aux acides. Quelques résidus peuvent toutefois former une fine couche de rouille sur les tubes intérieurs. Pour les garder nets, enleverce dépôt avec une goupillon ou quelque chose de similaire. Il est utile de graisser de temps en temps les tubes intérieurs.*
12. **Um das gepflegte Aussehen der rostfreien sowie verchromten Edelstahlendrohre auf Dauer zu gewährleisten, ist eine einfache Reinigung notwendig. Vor allem Salzablagerungen müssen umgehend mit Wasser entfernt werden.** To keep the shiny appearance of the Stainless Steel and chromed parts, periodic cleaning must be carried out. Please ensure that road salt is removed as soon as possible using water. / *Pour conserver l'éclat des sorties en acier inoxydable et des sorties chromées, il suffit d'effectuer un simple nettoyage régulier. En cas de dépôts de sel, ceux-ci doivent être nettoyés à l'eau rapidement.*
13. **Paßt die Endrohr-Position bzw. Verdrehung nicht optimal, sollten Sie versuchen, den Original-Vorschalldämpfer bzw. das Original-Verbindungsrohr zu lockern, um die gesamte Schalldämpferanlage einrichten zu können.** / If the position of the tail pipe(s) does not fit optimal, you should try to loose the original front silencer or the original connecting pipe, so you can fit the complete exhaust system. / *Si la position de la sortie(s) n'est pas optimale, vous devriez essayer de desserrer le silencieux primaire d'origine ou le tube deconnection d'origine ainsi vous pouvez repositionner l'ensemble de l'échappement correctement.*

Viel Spaß mit unserem Qualitätsprodukt wünscht Ihnen Ihr REMUS-Team
Enjoy your high quality product! Your REMUS-Team
Passez du bon temps avec votre produit de qualité! Votre équipe REMUS

INFORMATION ZUR
Information to / Information de

EG-GENEHMIGUNG
EEC Type-Approval certificate / homologation CEE
für / for / pour



Genehmigungsnummer:	e1*70/157*1999/101*4061*03
Approval number / numéro d'homologation	
Genehmigungszeichen:	e1 034061
Approval sign / signe d'homologation	
Schalldämpfertyp:	778
silencer type / silencieux type	
Hersteller:	REMUS Innovation Forschungs- und Abgasanlagen Produktionsgesellschaft mbH Dr.-Niederdorfer-Straße 25 A-8572 Bärnbach
Manufacturer/ fabricant	

Bitte führen Sie die Genehmigung mit den Fahrzeugpapieren mit.
Please carry the approval along with the vehicle documents.
SVP conserver ce document avec les papiers du véhicule.

Nachdruck und jegliche Vervielfältigung dieser EG-Genehmigung, auch auszugsweise, sind untersagt. Zuwiderhandlungen werden gerichtlich verfolgt.
Any reprint or copying of this EC approval, even in extracts, are prohibited.
Infringements will be prosecuted.
Toute reproduction ou copie de cette homologation CEE, complète ou partielle sont interdites. Toute infraction sera sanctionnée.



Typ : 778
Hersteller : Remus

Verwendungsbereich (Fahrzeugdaten)

Ausführung Z									
Lfd. Nr. Fahrzeug	Hersteller	Fabrikmarke	Handelsbezeichnung	Fahrzeugtyp / Genehmigungs-Nr	Motortyp / Verbrennungsverfahren	Art des Motors	Hubraum [cm ³]	Nennleistung [kW / min ⁻¹]	Anordnung entspr. Anlage 1 lfd. Nr.
laufende Nummer der Anlage zum EG - Typgenehmigungsbogen									
1.2.				1.3.	1.4.1.	1.4.2.	1.4.3.	1.4.4.	
1	Adam Opel AG (D)	Opel ww. Vauxhall	Astra	Opel Astra-F / (G065)	C14SE / Otto	Viertakt	1389	60/5800	(1) (2) (3) (4a) bzw. (4b) bzw. (4c)
1.1			Astra	Opel Astra-F-CC / (F857)	X14XE / Otto			66/6000	
2			Astra Caravan	Opel Astra-F-Caravan / (F854)	C20NE / Otto		1998	85/5400	
3			Astra Cabrio	Opel Astra-F-Cabrio / (G372)	X16SZ / Otto		1598	52/5000	
3.1					X16SZR / Otto			55/5200	
4					C18XEL / Otto		1799	85/5400	
4.1					X18XE / Otto				



Typ : 778
Hersteller : Remus

Verwendungsbereich (Fahrzeugdaten)

Ausführung Z (Fortsetzung)

Lfd. Nr. Fahrzeug	Hersteller	Fabrikmarke	Handelsbezeichnung	Fahrzeugtyp / Genehmigungs-Nr	Motortyp / Verbrennungsverfahren	Art des Motors	Hubraum [cm ³]	Nennleistung [kW / min ⁻¹]	Anordnung entspr. Anlage 1 ifd. Nr.
laufende Nummer der Anlage zum EG - Typgenehmigungsbogen									
1.2.				1.3.	1.4.1.	1.4.2.	1.4.3.	1.4.4.	
5	Adam Opel AG (D)	Opel ww. Vauxhall	Astra	Opel Astra-F / (G065)	C14NZ / Otto	Viertakt	1389	44/5200 bzw. 44/5600	(1) (2) (3) (4a) bzw. (4b) bzw. (4c)
5.1			Astra	Opel Astra-F-CC / (F857)	X14NZ / Otto			44/5200 bzw. 40/5200	
6			Astra Caravan	Opel Astra-F-Caravan / (F854)	C16NZ / Otto		1598	55/5200	
7					C18NZ / Otto		1796	66/5400	
8					17D / Diesel		1700	42/4600	
9					17DR / Diesel			44/4600	



Typ : 778
Hersteller : Remus

Verwendungsbereich (Fahrzeugdaten)
Ausführung Z (Fortsetzung)

Lfd. Nr. Fahrzeug	Hersteller	Fabrik-marke	Handels-bezeichnung	Fahrzeugtyp / Genehmigungs-Nr	Motortyp / Verbrennungs-verfahren	laufende Nummer der Anlage zum EG - Typgenehmigungsbogen				Nennleistung [kW / min ⁻¹]	Anordnung entspr. Anlage 1 lfd. Nr.
						Art des Motors	Hubraum [cm ³]	1.4.3.	1.4.4.		
10	Adam Opel AG (D)	Opel ww. Vauxhall	Astra	Opel Astra-F / (G065)	TC4EE1 ww X17DT / Diesel	Viertakt	1686	60/4400	(1) (2) (3) (4a) bzw. (4b) bzw. (4c)		
11			Asira	Opel Astra-F-CC / (F857)	C16SE / Otto		1598	74/5800			
12			Astra Caravan	Opel Astra-F-Caravan / (F854)	C18XE / Otto		1799	92/5600			
13					X16XEL / Otto		1598	74/6200			
14					X17DTL / Diesel		1700	50/4500			
15					X20XEV / Otto		1998	100/5600			
16			Asira Astra Caravan	Opel Astra-F-CC / (F857) Opel Astra-F-Caravan / (F854)	14NV / Otto		1389	55/5800 bzw. 55/5600			



Typ : 778
Hersteller : Remus

Verwendungsbereich (Fahrzeugdaten)
Ausführung Z (Fortsetzung)

Lfd. Nr. Fahrzeug	Hersteller	Fabrik-marke	Handels-bezeichnung	Fahrzeugtyp / Genehmigungs-Nr	laufende Nummer der Anlage zum EG - Typgenehmigungsbogen					Nennleistung [kW / min ⁻¹]	Anordnung entspr. Anlage 1 lfd. Nr.	
					1.2.	1.3.	1.4.1.	1.4.2.	1.4.3.			1.4.4.
42	Adam Opel AG (D)	Opel ww. Vauxhall	Astra-F Astra-F-CC	T92 / (e1*96/79*0074*..)	X14NZ / Otto	Viertakt	1389	44/5200 bzw. 40/5200	(1) (2) (3) (4a) bzw. (4b) bzw. (4c)			
43					X14XE / Otto			66/6000				
44			Astra-F- Caravan	T92/Kombi / (e1*96/79*0075*..)	X16SZR / Otto		1598	55/5200				
45					X16XEL / Otto			74/6200				
46					X18XE / Otto		1799	85/5400				
47					X20XEV / Otto		1998	100/5600				
48					X17DT / Diesel		1686	60/4400				
49					X17DTL / Diesel		1700	50/4500				



Typ : 778
Hersteller : Remus

Verwendungsbereich (Fahrzeugdaten)
Ausführung Z (Fortsetzung)

Lfd. Nr. Fahrzeug	Hersteller	Fabrik-marke	Handels-bezeichnung	Fahrzeugtyp / Genehmigungs-Nr	Motortyp / Verbrennungs-verfahren	Art des Motors	Hubraum [cm³]	Nennleistung [kW / min ⁻¹]	Anordnung entspr. Anlage 1 lfd. Nr.								
1.2.			1.3.			1.4.1.			1.4.2.			1.4.3.			1.4.4.		
17	Adam Opel AG (D)	Opel ww. Vauxhall	Kadett	Kadett-E / (E023-E023/2)	13S / Otto	Viertakt	1297	55/5800	(1) (2) (3) (4a) bzw. (4b) bzw. (4c)								
18			Kadett	Kadett-E-CC / (D559-D559/2)	16N / Otto		1598	55/5600									
19				Kadett	Kadett-E-CC / (D559-D559/2)		C16NZ / Otto	1598		55/5200							
20				Kadett	Kadett-E-Caravan / (D560-D560/2)		16SV / Otto	1598		60/5400							
21				Kadett	Kadett-E-Caravan / (D560-D560/2)		E16NZ / Otto	1598		55/5000							
22				Kadett Cabrio	Kadett-E-Cabrio / (E388 u. E388/1)		C20NE / Otto	1998		85/5400							
23							14NV / Otto	1389		55/5800 bzw. 55/5600							
24							.										
25				Kadett	Kadett-E / (E023-E023/2)		13 / Otto	1297		44/5800							
26			Kadett	Kadett-E-CC / (D559-D559/2)	16SH / Otto	1598	66/5800										
27			Kadett	Kadett-E-Caravan / (D560-D560/2)	18E / Otto	1796	85/5800										
27			Caravan		C13N / Otto	1297	44/5600										

DEKRA Automobil GmbH
Automobil Test Center
Senftenberger Straße 30
D-01998 Klettwitz

PRÜFLABORATORIUM
DAR-Registrier-Nr.:
KBA-P-00006-95



Typ : 778
Hersteller : Remus

Verwendungsbereich (Fahrzeugdaten)
Ausführung Z (Fortsetzung)

Lfd. Nr. Fahrzeug	Hersteller	Fabrik-marke	Handels-bezeichnung	Fahrzeugtyp / Genehmigungs-Nr	laufende Nummer der Anlage zum EG - Typgenehmigungsbogen				Nennleistung [kW / min ⁻¹]	Anordnung entspr. Anlage 1 lfd. Nr.
					1.2.	1.3.	1.4.1.	1.4.2.		
28	Adam Opel AG (D)	Opel ww. Vauxhall	Kadett	Kadett-E / (E023-E023/2)	C18NE / Otto	Viertakt	1796	74/5800	(1) (2) (3) (4a) bzw. (4b) bzw. (4c)	
29			Kadett	Kadett-E-CC / (D559-D559/2)	13NB / Otto		1297	44/5800		
30					E18NV / Otto	1796	62/5400			
31					18SE / Otto	82/5600				
32				Kadett Caravan	Kadett-E-Caravan / (D560-D560/2)	E14LV / Otto	1389	44/5200		
33					C14NZ / Otto	44/5200 bzw. 44/5600				
34					E16SE / Otto	1598	74/5800			

DEKRA Automobil GmbH
Automobil Test Center
Senftenberger Straße 30
D-01998 Klettwitz

PRÜFLABORATORIUM
DAR-Registrier-Nr.:
KBA-P-00006-95



Typ : 778
Hersteller : Remus

Verwendungsbereich (Fahrzeugdaten)
Ausführung Z (Fortsetzung)

Lfd. Nr. Fahrzeug	Hersteller	Fabrik- marke	Handels- bezeichnung	Fahrzeugtyp / Genehmigungs-Nr	laufende Nummer der Anlage zum EG - Typgenehmigungsbogen				Art des Motors	Hubraum [cm³]	Nennleistung [kW / min ⁻¹]	Anordnung entspr. Anlage 1 lfd. Nr.
					1.2.	1.3.	1.4.					
							1.4.1.	1.4.2.				
35	Adam O- pel AG (D)	Opel ww. Vauxhall	Kadett	Kadett-E / (E023-E023/2)	16D / Diesel	Viertakt	1598	40/4600	(1) (2) (3) (4a) bzw. (4b) bzw. (4c)			
36			Kadett	Kadett-E-CC / (D559-D559/2)	16DA / Diesel							
37					TC4EC1 / Diesel		1488	53/4600				
38					17Q / Diesel		1700	42/4600				
39					TC4EE1 / Diesel		1686	60/4400				
40			Kadett	Kadett-E / (E023-E023/2)	20XEJ / Otto		1998	110/6000				
41			Kadett	Kadett-E-CC / (D559-D559/2)	C20XE / Otto							